

CUBA

Faces, Voices and Places in Cotorro

Rostros, Voces y Lugares en Cotorro



faces, voices and places
of the MILLENNIUM DEVELOPMENT GOALS

rostros, voces y lugares
de los OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO

empowering vulnerable communities • empoderando comunidades vulnerables



**Pan American
Health
Organization**

Regional Office of the
World Health Organization



**Organización
Panamericana
de la Salud**

Oficina Regional de la
Organización Mundial de la Salud



The Pan American Health Organization welcomes requests for permission to reproduce or translate its publications, in part or in full. Applications and inquiries should be addressed to Editorial Services, Area of Knowledge Management and Communications (KMC), Pan American Health Organization, Washington, D.C., U.S.A. The Area of Sustainable Development and Environmental Health (SDE) will be glad to provide the latest information on any changes made to the text, plans for new editions, and reprints and translations already available.

©Pan American Health Organization, 2011. All rights reserved.

Publications of the Pan American Health Organization enjoy copyright protection in accordance with the provisions of Protocol 2 of the Universal Copyright Convention. All rights are reserved.

The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the Pan American Health Organization concerning the status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

The mention of specific companies or of certain manufacturers' products does not imply that they are endorsed or recommended by the Pan American Health Organization in preference to others of a similar nature that are not mentioned. Errors and omissions excepted, the names of proprietary products are distinguished by initial capital letters.

All reasonable precautions have been taken by the Pan American Health Organization to verify the information contained in this publication.

However, the published material is being distributed without warranty of any kind, either expressed or implied. The responsibility for the interpretation and use of the material lies with the reader. In no event shall the Pan American Health Organization be liable for damages arising from its use.

Published by
Pan American Health Organization
Pan American Sanitary Bureau, Regional Office of the
World Health Organization
525 Twenty-third Street, N.W.
Washington, D.C. 20037, U.S.A.
www.paho.org



CUBA

Faces, Voices and Places in Cotorro

Rostros, Voces y Lugares en Cotorro



The Millennium Development Goals have their origin in the Declaration of the United Nations Millennium Summit, which was held in 2000. This declaration expresses an international agreement to boost development, eradicate poverty, promote human dignity and equality, and achieve peace and global environmental sustainability. From this commitment, the eight Millennium Development Goals were created, and so were their specific targets and indicators. These Goals are to be reached by 2015.

The initiative Faces, Voices and Places was released in 2006 and is committed to reduce inequality, strengthen the promotion of primary health care, and work with multiple sectors at the local level and with the most vulnerable populations. Since 2007, several communities in 23 different countries have taken on this challenge; Cuba became one of them with the incorporation of the municipality of Cotorro in this initiative.

Los Objetivos de Desarrollo del Milenio tienen su origen en la Declaración de la Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas celebrada en el año 2000. En esta declaración se expresó un acuerdo internacional para impulsar el desarrollo, erradicar la pobreza, promover la dignidad e igualdad humana, alcanzar la paz y la sostenibilidad ambiental a nivel global. A partir de este compromiso, se formularon los Objetivos de Desarrollo del Milenio con sus ocho objetivos, metas concretas e indicadores a ser alcanzados para el año 2015.

La iniciativa Rostros, Voces y Lugares fue lanzada en el año 2006 y la misma se compromete a reducir la desigualdad, a fortalecer la promoción de la atención primaria de salud y trabajar con múltiples sectores a nivel local y con las poblaciones más vulnerables. Desde el año 2007, varias comunidades de 23 países diferentes han asumido este reto; Cuba es uno de ellos, con la incorporación del municipio Cotorro en esta iniciativa.





The Millennium Development Goals



ERADICATE
EXTREME POVERTY
AND HUNGER

ERRADICAR LA
POBREZA EXTREMA
Y EL HAMBRE



ACHIEVE
UNIVERSAL
PRIMARY
EDUCATION

LOGRAR
LA ENSEÑANZA
PRIMARIA
UNIVERSAL



IMPROVE
MATERNAL HEALTH

MEJORAR LA
SALUD MATERNA



COMBAT HIV/AIDS,
MALARIA AND
OTHER DISEASES

COMBATIR
EL VIH/SIDA,
EL PALUDISMO
Y OTRAS
ENFERMEDADES



Los Objetivos de Desarrollo del Milenio



PROMOTE GENDER
EQUALITY AND
EMPOWER WOMEN

PROMOVER LA
IGUALDAD ENTRE
LOS GÉNEROS
Y LA AUTONOMÍA
DE LA MUJER



REDUCE CHILD
MORTALITY

REDUCIR
LA MORTALIDAD
INFANTIL



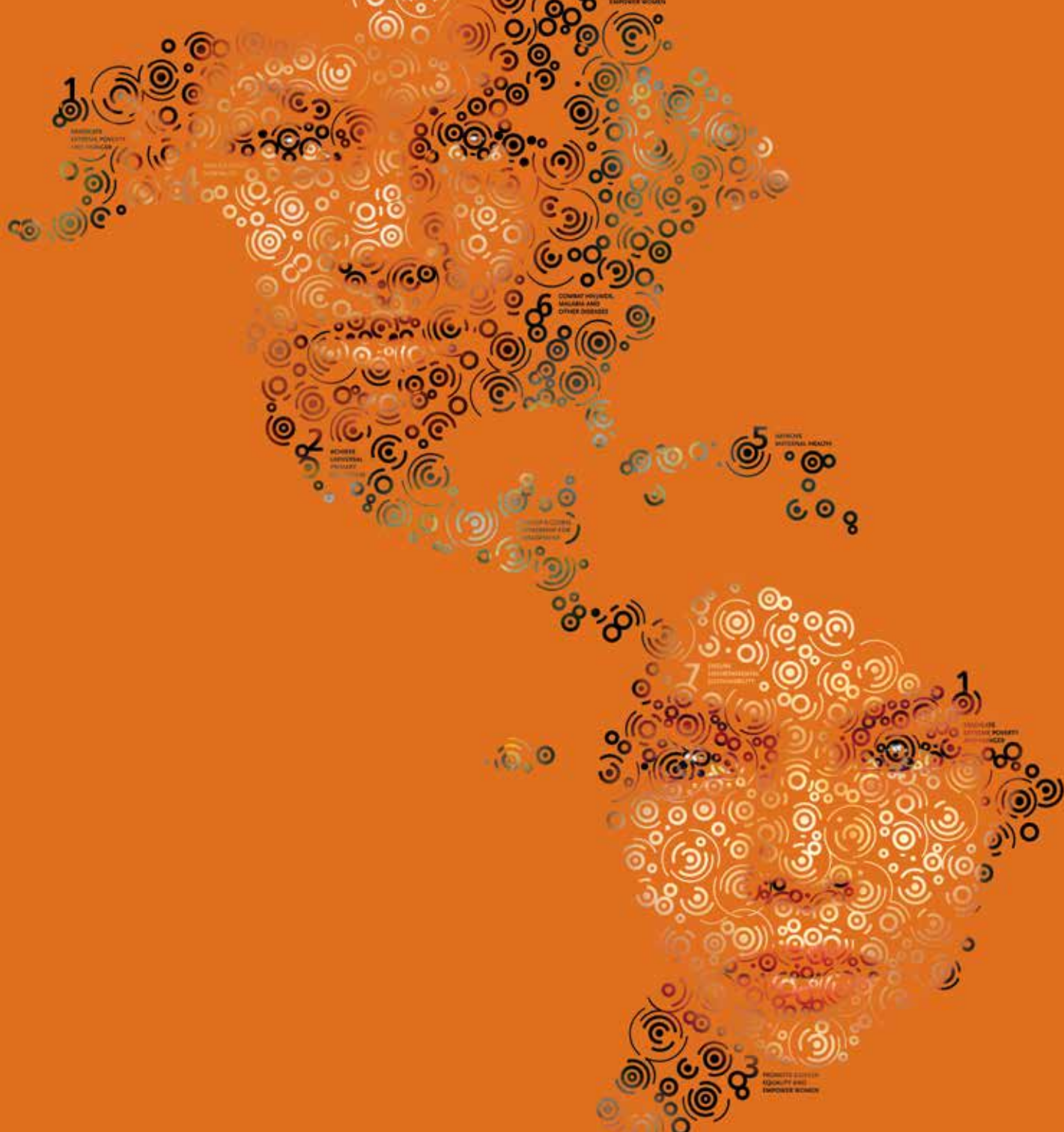
ENSURE
ENVIRONMENTAL
SUSTAINABILITY

GARANTIZAR LA
SOSTENIBILIDAD
DEL MEDIO
AMBIENTE



DEVELOP A GLOBAL
PARTNERSHIP FOR
DEVELOPMENT

FOMENTAR UNA
ASOCIACIÓN
MUNDIAL PARA EL
DESARROLLO



1
END POVERTY,
HUNGER,
AND UNDERNUTRITION

2
ZERO HUNGER

3
GOOD HEALTH
AND WELL-BEING

4
QUALITY
EDUCATION

5
GENDER
EQUALITY

6
CLEAN WATER
AND
SANITATION

7
AFFORDABLE
AND CLEAN
ENERGY

8
DECENT WORK
AND ECONOMIC
GROWTH

1
END POVERTY,
HUNGER,
AND UNDERNUTRITION

2
ZERO HUNGER

3
GOOD HEALTH
AND WELL-BEING

4
QUALITY
EDUCATION

5
GENDER
EQUALITY

6
CLEAN WATER
AND
SANITATION

7
AFFORDABLE
AND CLEAN
ENERGY

8
DECENT WORK
AND ECONOMIC
GROWTH

METHODOLOGY OF FVP

IDENTIFICATION OF THE COMMUNITY

COMMUNITY PARTICIPATORY DIAGNOSIS

WORK PLAN IMPLEMENTATION

MONITORING AND EVALUATION

SUSTAINABILITY AND REPLICATION

METODOLOGÍA DE RVL

IDENTIFICACIÓN DE LA COMUNIDAD

DIAGNÓSTICO PARTICIPATIVO EN LA COMUNIDAD

IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DE TRABAJO

MONITOREO Y EVALUACIÓN

SOSTENIBILIDAD Y REPLICACIÓN





For Cuba, the MDGs are a priority despite having met in advance some of the goals primarily in education and health; these are a result of the social model and social policies implemented since 1959 until today.

The initiative Faces, Voices and Places began as a proposal of the local authorities, authorities of the central level of health, and the PAHO/WHO Representative Office. With the attendance of the Municipal Health Department, a participatory diagnosis by each MDG was carried out, defining clear interventions, such as specified by the initiative. Thus, the problems to work with Faces, Voices and Places were identified.

Cotorro is a municipality located on the outskirts of Havana Province, covering an area of 65.7 square km, and it is bounded by four municipalities: on the north by the National Highway and Guanabacoa Township, on the south by the Havana-Melena Highway and the municipality of Arroyo Naranjo, on the west by the San Miguel del Padrón municipality, and on the east by the Municipality of San Jose de las Lajas. Cotorro has a population of 74,815.

Among its natural resources, waters rich with chlorohydro-bicarbonate and sodium sulfate, which have high medicinal and healing capabilities, are located in the township of Santa Maria del Rosario.

There are three main population centers (Cotorro, Santa Maria del Rosario and Cuatro Caminos), several communities, and small settlements.

Health promoters and sanitary brigade are handled directly by the Municipal Department of Health Promotion, and work in coordination with the doctors and nurses of the family of clinics. The municipality has three polyclinics, one dental clinic and 57 physician and nurse medical clinics for the family.

SOME OF THE HEALTH ACTIONS TO POINT OUT DEVELOPED JOINTLY WITH THE CUBAN MINISTRY OF HEALTH, THE MUNICIPAL HEALTH AND COMMUNITY AUTHORITIES, HAVE BEEN THE FOLLOWING:

- Attention to vulnerable groups (maternity homes, grandparents' circles, teenagers' circles).
- Care of disabled patients through the Municipal Center of Neurodevelopment and the Municipal Center of Psychotherapy Rehabilitation.
- Prevention and control of communicable and non-communicable diseases and other health problems.
- Surveillance and vector control.

Para Cuba, los ODM constituyen una prioridad no obstante haber cumplido por anticipado algunas de las metas fundamentalmente en educación y salud, como resultado del modelo social y las políticas sociales puestas en práctica desde el año 1959 hasta hoy.

La iniciativa Rostros, Voces y Lugares comenzó como una propuesta de las autoridades locales, las autoridades del nivel central de salud y la Representación de la OPS/OMS. Con el acompañamiento de la Dirección Municipal de Salud, se realizó un diagnóstico participativo para cada uno de los ODM, definiendo intervenciones claras tal y como lo marca la iniciativa. Así se identificaron los problemas sobre los cuales trabajar con el proyecto Rostros, Voces y Lugares.

Cotorro es un Municipio ubicado en la periferia de la Provincia Ciudad de La Habana, posee una extensión territorial de 65,7 Km² y limita con cuatro municipios: al norte con la Autopista Nacional y el Municipio de Guanabacoa, al sur con la Autopista Habana—Melena y el Municipio de Arroyo Naranjo, al oeste con el Municipio San Miguel del Padrón y al este con el Municipio San José de las Lajas. Cuenta con una población de 74.815.

Entre sus riquezas naturales se destacan las aguas con características minerales y elevadas capacidades medicinales y curativas, ubicadas en el subsuelo del poblado Santa María del Rosario.

Existen tres núcleos poblacionales principales: Cotorro, Santa María del Rosario y Cuatro Caminos, varias comunidades y pequeños asentamientos. Los promotores de salud y brigadistas sanitarios dependen del Departamento Municipal de Promoción de Salud y trabajan en coordinación con los médicos y enfermeras de familia. El municipio posee tres policlínicos, una clínica dental y 57 consultorios de médicos y enfermeras de familia.

ALGUNAS DE LAS ACCIONES DE SALUD A DESTACAR, DESARROLLADAS EN CONJUNTO CON EL MINISTERIO DE SALUD DE CUBA, LAS AUTORIDADES DE SALUD DEL MUNICIPIO Y LA COMUNIDAD, HAN SIDO LAS SIGUIENTES:

- Atención a grupos vulnerables (hogares maternos, círculos de abuelos, círculos de adolescentes).
- Atención a pacientes discapacitados a través de los Centros Municipales de Neurodesarrollo y de Rehabilitación Psicoterapéutica.
- Prevención y control de enfermedades transmisibles, no transmisibles y otros daños de salud.
- Vigilancia y lucha antivectorial.

In the territory, there are 162 children from 0 to 6 years old with a diagnosis of neurodevelopmental disorders and a total of 919 disabled, among which physical-motor disability leads, followed by visual impairment.

IN ORDER TO CARE FOR THIS VULNERABLE GROUP THE MUNICIPALITY HAS:

- A Municipal Center of Neurodevelopment for the detection and early treatment of disabilities or neurodevelopmental alterations, through control and monitoring of the population aged 0 to six years with risk factors.
- A Psychotherapy Rehabilitation Center "Camino a la Esperanza" for the care of the people with mental disabilities (mild, moderate and severe).
- Special Hall in a Children's circle (1).
- Special Education Centers (3).
- Comprehensive Physical Therapy and Rehabilitation classrooms (3), one in each Community Polyclinic. Also, one in the Labor Polyclinic "Antillana de Acero," and in the Municipal Center for the Development of Natural and Traditional Medicine (Mineral-Medicinal Water Spa Santa Maria del Rosario).

For the past two years we have put an emphasis on vector control, taking into account that the proliferation of vectors, notably *Aedes Aegypti* mosquito, has become today one of the main health issues in this territory. Therefore, it was necessary to prepare the population to face this phenomenon by developing educational campaigns for community involvement.

SOME TRAINING ACTIVITIES DEVELOPED BY FACES, VOICES AND PLACES INITIATIVE WERE:

- Refresher course on low birth weight and its complications.
- Basic course on natural and traditional medicine (NTM).
- Training course to families of risk patients.
- Refresher course on managing the main causes of disability in children.
- Course of theoretical and practical training on the role of the family in the care and rehabilitation of the disabled.
- Community training on the care of disabled children.
- Activities for the community "bringing closer health care" (dentistry chairs, medical visits, exchanges).



Existen en el territorio 162 niños de 0 a 6 años diagnosticados con trastornos del neurodesarrollo y un total de 919 discapacitados, entre los cuales predomina la discapacidad físico-motora, seguida de la discapacidad visual.

PARA LA ATENCIÓN A ESTE GRUPO VULNERABLE, EL MUNICIPIO CUENTA CON:

- Un Centro Municipal de Neurodesarrollo para la detección y la atención temprana de discapacidades o alteración del neurodesarrollo, a través del control y seguimiento de la población de 0 a seis años con factores de riesgo.
- Un Centro de Rehabilitación Psicoterapéutica "Camino a la Esperanza" para la atención a discapacitados mentales moderados, agravados y severos.
- Salón Especial en un Círculo Infantil (1).
- Centros de Educación Especial (3).
- Salas Integrales de Terapia Física y Rehabilitación (3), una en cada Policlínico Comunitario y otros dos departamentos con el mismo fin, en el Policlínico Laboral Antillana de Acero y en el Centro Municipal de Desarrollo de la Medicina Natural y Tradicional (Balneario de Aguas Minero Medicinal de Santa María del Rosario).

Uno de los aspectos en el que se ha trabajado arduamente durante estos dos años es la lucha anti-vectorial, teniendo en cuenta que la proliferación de vectores, en especial el mosquito portador del dengue y la fiebre amarilla (*Aedes aegypti*), se han convertido hoy en día en uno de los principales problemas de salud en nuestro territorio, por lo que fue necesario preparar a la población para enfrentar este fenómeno, desarrollando campañas educativas de participación comunitaria.

ALGUNAS ACTIVIDADES DE CAPACITACIÓN DESARROLLADAS POR LA INICIATIVA ROSTROS, VOCES Y LUGARES HAN SIDO:

- Curso de actualización de bajo peso al nacer y sus complicaciones.
- Curso básico de medicina natural y tradicional (MNT).
- Curso de capacitación a la familia de las pacientes bajo riesgo.
- Curso de actualización en el manejo de las principales causas de discapacidad del niño.
- Curso de preparación teórico-práctico sobre el papel de la familia en la atención y rehabilitación del discapacitado.
- Formación de la comunidad en la atención de los niños discapacitados.
- Actividades de atención a la comunidad "acercando la atención de salud" (sillas odontológicas, consultas médicas, intercambios).





**“AND WHO HAS FACES, VOICES AND
PLACES HELPED?”**

**“THE PEOPLE MOST IN NEED, WITHOUT
DISCRIMINATING AGAINST ANYONE”**



**“¿A QUIÉNES HA AYUDADO ROSTROS,
VOCES Y LUGARES?”**

**“A LAS PERSONAS MÁS POBRES SIN
DISCRIMINAR A NADIE”**

**MDG 3**

PROMOTE GENDER EQUALITY AND EMPOWER WOMEN

- 51% of the town's population are women

MDG 4

REDUCE CHILD MORTALITY

- Infant mortality rate, 2.3 per 1,000 live births
- Mortality rate of children age 1-4 years, 0.6 per 1,000 live births
- Low birth weight rate, 4.2
- 146 more births compared with the same period

MDG 5

IMPROVE MATERNAL HEALTH

- Maternal mortality rate: 0
- Pregnant women admitted in maternity homes: 413

MDG 6

COMBAT HIV/AIDS

- Number of people with HIV: 163
- Cases of AIDS: 48
- Number of Pregnant Women with HIV: 1

**ODM 3**

PROMOVER LA IGUALDAD ENTRE LOS SEXOS Y LA AUTONOMÍA DE LA MUJER

- El 51% de la población del municipio son mujeres

ODM 4

REDUCIR LA MORTALIDAD INFANTIL

- Tasa de mortalidad infantil, 2,3 por 1.000 nacidos vivos
- Tasa de mortalidad de niños 1-4 años de edad, 0,6 por 1.000 nacidos vivos
- Tasa de peso bajo al nacer, 4, 2
- 146 nacimientos más, comparados con el mismo periodo

ODM 5

MEJORAR LA SALUD MATERNA

- Tasa de mortalidad materna: 0
- Gestantes ingresadas en hogares maternos: 413

ODM 6

COMBATIR EL VIH/SIDA

- Prevalencia VIH: 163
- Casos de SIDA: 48
- Número de mujeres embarazadas con VIH: 1



FOR CUBA, THE MDGs ARE A PRIORITY DESPITE HAVING MET IN ADVANCE SOME OF THE GOALS PRIMARILY IN EDUCATION AND HEALTH; THESE ARE A RESULT OF THE SOCIAL MODEL AND SOCIAL POLICIES.

PARA CUBA, LOS ODM CONSTITUYEN UNA PRIORIDAD NO OBSTANTE HABER CUMPLIDO POR ANTICIPADO ALGUNAS DE LAS METAS, FUNDAMENTALMENTE EN EDUCACIÓN Y SALUD, COMO RESULTADO DEL MODELO SOCIAL Y LAS POLÍTICAS SOCIALES.



MATERNITY HOMES

The Maternity Homes, as health institutions, at the community level in its beginnings had the objective of bringing pregnant women in rural areas of difficult access to hospitals where they would receive specialized care at delivery with qualified medical personnel and better living conditions, nutrition and medical care.

Today, Maternity Homes are a community focal point with structural and functional conditions similar to those found in the homes of pregnant women. It tries to preserve the culture of the town and give the personal attention to guarantee a familiar atmosphere to the mother and her partner.

In this institution the pregnant woman will preserve her health and will benefit from custom actions, provided that the treatment doesn't need hospitalization.

The institution also acts as an education, prevention, and assistance center.

GRANDPARENTS HOUSE

The grandparents house, is a social institution, that provides daily comprehensive care for the elderly lacking filial protection at all, or relatives who can take care of them during the day.

In these institutions grandparents participate in cultural, recreational, and physical activities. In addition, they participate in events that reincorporate them to the community and take actions to improve their quality of life; they also receive medical treatment.

PSYCHO-PEDAGOGICAL CENTERS

Social institution of the National Health System, responsible for the comprehensive care of people with intellectual disabilities. They offer health prevention, promotion, and assistance through medical, psychological, and social actions.



HOGARES MATERNOS

Los Hogares Maternos, como institución de salud a nivel comunitario, en sus inicios tuvo el principal objetivo de acercar las gestantes de las áreas rurales de difícil acceso a los hospitales donde se les realizaría la atención especializada al parto, con personal médico calificado y mejores condiciones de vida, nutrición y atención médica.

Hoy en día, el Hogar Materno constituye un centro de referencia comunitaria con condiciones estructurales y funcionales semejantes al propio hogar de la embarazada. En él se trata de conservar la cultura de la propia localidad y que en su atención se perciba el trato humano que le garantice a la gestante y a su pareja un ambiente familiar.

En esta institución la gestante preservará su salud y se beneficiará de acciones personalizadas, siempre que el tratamiento sea susceptible de aplicarse sin criterio de hospitalización.

La institución también cumple funciones educativas, preventivas y asistenciales.

CASA DE ABUELOS

Institución social que brinda atención integral diurna a los ancianos carentes de amparo filial en absoluto o, de familiares que puedan atenderlos durante el día.

En estas instituciones los abuelos realizan actividades culturales, recreativas, de desarrollo físico, se reincorporan socialmente a la comunidad y realizan acciones con el fin de mejorar su calidad de vida, además de recibir asistencia médica.

CENTROS PSICOPEDAGÓGICOS

Institución social del Sistema Nacional de Salud, encargada de la atención integral de las personas con discapacidades intelectuales. Proporciona atención preventiva, de promoción, asistencia, rehabilitación y habilitación a través de acciones médicas, psicológicas, psicopedagógicas y sociales.

**PAN AMERICAN HEALTH ORGANIZATION
ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD**

DR. MIRTA ROSES PERIAGO

Director / Directora

DR. SOCORRO GROSS-GALIANO

Assistant Director / Subdirectora

OFFICE OF CUBA, PAHO/WHO

OFICINA DE CUBA, OPS/OMS

DR. LEA GUIDO

Representative/Representante

LIC. ROXANA GONZÁLEZ

Faces, Voices and Places Consultant

Consultora a cargo de Rostros, Voces y Lugares

LOCAL AUTHORITIES / AUTORIDADES LOCALES

DR. OSCAR RICARTE

Faces, Voices and Places Coordinator in Cotorro

Coordinador de Rostros, Voces y Lugares en Cotorro

DR. ALIUSHA DÍAZ CURBELO

Municipal Director of Health, Cotorro

Directora municipal de Salud, Cotorro

**SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND ENVIRONMENTAL HEALTH AREA, PAHO/WHO
ÁREA DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y SALUD AMBIENTAL, OPS/OMS**

DR. LUIZ AUGUSTO C. GALVÃO

Manager / Gerente

DR. SOFIALETICIA MORALES

Senior Advisor, MDGs & Health Targets

Asesora Principal de los ODM y Metas de Salud

The project began as a proposal by the local authorities, central level authorities of Health, and PAHO/WHO. Subsequently, participatory diagnosis was made in cooperation with the Municipal Department of Health, and through this approach they identified problems to be worked by the Faces, Voices and Places Project. With funding from PAHO, inputs and human resources of the municipality and the Municipal Health Department, the Project was carried out. During its development, the PAHO/WHO technical team made visits to the community and municipal authorities. The town has good practices on community work and the implementation of municipal development projects.

El proyecto comenzó como una propuesta de las autoridades locales, las autoridades del nivel central de Salud y la OPS/OMS. Posteriormente, el diagnóstico participativo se realizó en cooperación con el Departamento Municipal de Salud, y a través de éste se identificaron los problemas a ser atendidos por la iniciativa Rostros, Voces y Lugares. El proyecto se llevó a cabo con fondos de la OPS, insumos y recursos humanos de la municipalidad y del Departamento de Salud Municipal. Durante su desarrollo, el equipo técnico de la OPS/OMS, realizó varias visitas a las autoridades comunitarias y municipales. La ciudad cuenta con buenas prácticas en trabajo comunitario e implementación de proyectos de desarrollo municipal.

Special thanks to the people of Cotorro / **Agradecimientos especiales a la gente de Cotorro**

Photos: Liliana Jimenez / Justo Cardenas and other sources

Fotos: Liliana Jiménez/ Justo Cárdenas y otras fuentes



525 23rd Street NW
Washington DC, 20037
Phone: 202.974.3106
Fax: 202.974.3645

**Young Professionals
for the MDGs Program**
<http://www.paho.org/mdg>
Email: moraless@paho.org

